



ALLGEMEINE LIEFERBEDINGUNGEN DER MOLL FUNKTIONSMÖBEL GMBH

(Stand 01.10.2024)

TERMS AND CONDITIONS OF DELIVERY OF MOLL FUNKTIONSMÖBEL GMBH

(version 2024-10-01)

1. Anwendungsbereich, Schriftform

- 1.1 Für unsere sämtlichen – auch zukünftigen – Lieferungen und Leistungen gelten ausschließlich diese Bedingungen („Lieferbedingungen“). Abweichende oder zusätzliche Bedingungen des Kunden sind für uns unverbindlich, auch wenn wir im Einzelfall nicht widersprechen, es sei denn, wir erkennen sie ausdrücklich an. In diesem Fall haben sie nur Geltung für den jeweiligen Einzelvertrag. Individuelle Vereinbarungen haben Vorrang vor diesen Lieferbedingungen.
- 1.2 Unsere Lieferbedingungen gelten nur gegenüber natürlichen oder juristischen Personen und rechtsfähigen Personengesellschaften, die bei Abschluss des Vertrages in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handeln (Unternehmer im Sinne von § 14 BGB) sowie gegenüber juristischen Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich-rechtlichen Sondervermögen.
- 1.3 Sofern in diesen Lieferbedingungen nicht ausdrücklich abweichend geregelt, wird die vereinbarte Schriftform auch eingehalten durch Telefax oder E-Mail.

2. Vertragsabschluss

- 2.1 Unsere Angebote sind freibleibend, sofern nicht ausdrücklich als bindend bezeichnet.
- 2.2 Der Kunde ist an seine Bestellung für die Dauer von zwei Wochen ab Eingang bei uns gebunden.

1. Scope of application

- 1.1 To all of our deliveries and services, including those in the future, these terms and conditions shall apply exclusively (“Terms of Delivery”). Deviating or additional terms and conditions of the customer are not binding on us, even if we do not oppose them in individual cases, unless we explicitly acknowledge them. In that case, they apply only to the specific individual contract. Individual agreements take precedence over these Terms of Delivery.
- 1.2 These Terms of Delivery apply only to natural or legal persons or partnerships with legal personality who or which, when concluding a legal transaction, act in exercise of their trade, business or profession (trader according to Section 14 German Civil Code, BGB) and to legal persons under public law, and special assets (Sondervermögen) under public law.
- 1.3 Unless otherwise expressly provided in these Terms of Delivery, the agreed written form shall also be complied with by fax or e-mail.

2. Conclusion of contract

- 2.1 Our offers are subject to change, unless explicitly designated as binding.
- 2.2 The customer is bound to his order for a period of two weeks after we have received it.



2.3 Bestellungen sowie Änderungen von Bestellungen sind von uns erst angenommen, wenn wir sie bestätigt haben. Der Zugang eines Lieferscheins oder einer Rechnung beim Kunden sowie die Ausführung der Lieferung oder Leistung gelten als Bestätigung. Hat der Kunde Einwendungen gegen den Inhalt einer Bestätigung, muss er dieser unverzüglich, spätestens innerhalb von drei Arbeitstagen (gemäß allgemeiner Gepflogenheiten am Sitz des Kunden; in Deutschland: Montag bis Freitag ohne gesetzliche Feiertage), widersprechen; anderenfalls kommt der Vertrag spätestens mit Entgegennahme der Lieferung nach Maßgabe der Bestätigung zustande.

2.4 Dem Kunden obliegt die eigenverantwortliche Überprüfung seiner Bestellung sowie sämtlicher Vertragsunterlagen auf Vollständigkeit, Richtigkeit und Eignung für den von ihm vorgesehenen Verwendungszweck.

2.5 Mit Ausnahme von Geschäftsführern und Prokuristen sind unsere Mitarbeiter nicht befugt, mündliche Nebenabreden zu treffen oder mündliche Zusicherungen zu geben, die von diesen Lieferbedingungen oder unserer schriftlichen Auftragsbestätigung abweichen oder darüber hinausgehen.

2.6 An Abbildungen, Zeichnungen, Kalkulationen und sonstigen Unterlagen behalten wir uns Eigentums- und Urheberrechte vor. Diese Unterlagen dürfen nur nach unserer vorherigen Zustimmung Dritten zugänglich gemacht werden.

3. Preise / Zahlung

3.1 Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, verstehen sich unsere Preise zuzüglich der gesetzlichen Umsatzsteuer und ohne Verpackungs- und Transportkosten.

3.2 Soweit die Lieferung erst mehr als vier Monate nach Vertragsschluss erfolgen soll oder aus Gründen, die der Kunde zu vertreten hat, erfolgen kann, gelten für

2.3 Orders as well as changes of orders are only accepted by us when we have confirmed them. Receipt of a delivery note or an invoice by the customer as well as the execution of the delivery or service shall be deemed as confirmation. If the customer has objections to the content of a confirmation, he must object to it without undue delay, at the latest within three working days (according to general practice at the customer's registered office; in Germany: Monday to Friday excluding public holidays); otherwise the contract shall be deemed concluded in accordance with the confirmation at the latest upon receipt of the delivery.

2.4 The customer is responsible for checking his order and all contractual documents for completeness, correctness and suitability for his intended use.

2.5 With the exception of managing directors or authorised signatories (Prokuristen), our employees are not authorised to make oral side agreements or to give oral assurances which deviate from or go beyond these Terms of Delivery or our written order confirmation.

2.6 We hold ownership rights and copyrights to all illustrations, drawings calculations and other documentation. These documents may only be made accessible to third parties with our prior consent.

3. Prices / payment

3.1 Unless otherwise stated in the order confirmation, our prices are exclusive of statutory sales tax and without packaging and transport costs.

3.2 Insofar as delivery shall take place more than four months after conclusion of the contract or delivery cannot take place within four months after conclusion



unsere Lieferung unsere zum Zeitpunkt der Lieferung gültigen Listenpreise, unter Beibehaltung eines etwaig ursprünglich vereinbarten (Mengen-)Rabatts. Unsere zugrundeliegenden Listenpreise können wir nach billigem Ermessen der Entwicklung der Kosten anpassen. Das gilt insbesondere bei Veränderungen von Materialpreisen, Energiekosten, Tariflöhnen, gesetzlichen und tariflichen Sozialleistungen sowie Frachtkosten, soweit sie von uns zu tragen sind. Zu einer Preiserhöhung sind wir berechtigt, zu einer Preissenkung verpflichtet, wenn sich die für die Lieferung maßgeblichen Kosten wesentlich verändert haben. Dabei werden wir Kostensteigerungen bei einem Kostenbestandteil nur in dem Umfang für eine Preiserhöhung berücksichtigen, in dem die Kostensteigerung nicht durch etwaig gesunkene Kosten bei anderen Kostenbestandteilen ausgeglichen wird. Kostensenkungen sind nur zu berücksichtigen, soweit sie nicht durch Kostensteigerungen bei anderen Kostenbestandteilen ausgeglichen werden. Ist dem Kunden ein Festhalten am Vertrag unter Zugrundelegung des angepassten Preises nicht zumutbar, kann er vom Vertrag zurücktreten.

of the contract for reasons for which the customer is responsible, our prices valid at the time of delivery shall apply to our delivery, maintaining any (quantity) discount originally agreed. We may, at our reasonable discretion, adjust our underlying prices to the development of the costs. This applies in particular to changes in prices for materials, energy costs, collectively agreed wages, statutory and collectively agreed social benefits as well as freight costs, insofar as they are to be borne by us. We shall be entitled to increase the price and obliged to reduce the price if the costs relevant for the delivery have changed significantly. Cost increases for one cost item will only be taken into account for a price increase to the extent that the cost increase is not offset by any reduced costs for other cost items. Cost reductions shall only be taken into account to the extent that they are not offset by cost increases for other cost items. If the customer cannot reasonably be expected to uphold the contract on the basis of the adjusted price, he may rescind the contract.

- 3.3 Soweit nicht anders vereinbart, sind unsere Forderungen mit Ablieferung der Ware beim Kunden fällig und innerhalb von 14 Tagen ab Rechnungsdatum ohne Abzug in Euro zu zahlen. Für Teillieferungen stellen wir Teilrechnungen; für jede Teilrechnung laufen die Zahlungsfristen gesondert. Skonto gewähren wir nur nach gesonderter schriftlicher Vereinbarung. Bei Zahlungsverzug stehen uns die gesetzlichen Rechte zu.
- 3.4 Wir sind berechtigt, Rechnungen allein elektronisch (z. B. als PDF-Dokument) per E-Mail an den Kunden zu senden. Wir können nach eigenem Ermessen Rechnungen auch auf Papier übersenden.

- 3.3 Unless otherwise agreed, our receivables are due upon delivery of the goods to the customer and are payable in euros within 14 days of the invoice date without deduction. We issue partial invoices for partial deliveries; the payment periods for each partial invoice run separately. We only grant a discount if a separate written agreement has been made. In the event of default in payment, we are entitled to the statutory rights.
- 3.4 We are entitled to send invoices to the customer by email in electronic form only (e.g. as a PDF document). We may also send invoices on paper at our discretion.



3.5 Ist der Kunde mit einer Zahlung länger als zwei Wochen in Verzug, hat er seine Zahlungen eingestellt oder wird nach Abschluss des Vertrages erkennbar, dass unsere Forderungen wegen mangelnder Leistungsfähigkeit des Kunden gefährdet sind, können wir unsere Forderungen aus sämtlichen Verträgen sofort zur Zahlung fällig stellen. Für nicht ausgelieferte Ware können wir eine angemessene Frist zur Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung setzen; nach erfolglosem Fristablauf können wir vom Vertrag zurücktreten und Schadensersatz verlangen. Dies gilt nicht, wenn der Kunde nachweisen kann, dass uns bei Anwendung der erforderlichen Sorgfalt schon beim Vertragsabschluss hätte bekannt sein müssen, dass berechtigte Zweifel an der Bonität des Kunden bestehen. Im Übrigen gelten bei Verzug die gesetzlichen Regelungen.

3.6 Aufrechnungs- oder Zurückbehaltungsrechte stehen dem Kunden nur zu, soweit sein Gegenanspruch unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist oder sein Gegenanspruch auf demselben Vertragsverhältnis wie unsere Forderung beruht.

4. Lieferung, Gefahrübergang

4.1 Wir liefern FCA an unserem Sitz (INCOTERMS 2020), soweit nicht anders vereinbart.

4.2 Ist im Einzelfall die Versendung der Ware vereinbart, geht die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware mit Absendung der Ware, spätestens mit Verlassen unseres Werks oder Lagers auf den Kunden über. Versandart, -weg und -verpackung werden mangels schriftlicher Weisung des Kunden nach unserem Ermessen gewählt. Eine Transportversicherung schließen wir nur auf Wunsch und im Namen sowie auf Rechnung des Kunden ab. Verzögert sich der Versand infolge von Umständen, die der Kunde zu vertreten hat, geht die Gefahr vom Tage der Versandbereitschaft an auf den Kunden über. In diesem Fall sind wir berechtigt, die

3.5 If the customer is more than two weeks late in payment, has adjusted his payment, or it becomes evident after conclusion of the contract that our claims are in jeopardy due to the customer's inability to pay, we can immediately declare our claims from all contracts as due for payment. For undelivered goods, we can set a reasonable deadline for prepayment or security deposit. After that deadline has expired without result, we can withdraw from the contract and demand compensation of damages. This does not apply if the customer can verify with due diligence that at the time of contract conclusion it should have been known that there was justifiable doubt as to the customer's creditworthiness. Otherwise, legal regulations apply to arrears.

3.6 The customer shall only be entitled to rights of set-off or retention insofar as his counterclaim is undisputed, has been finally determined by a court of law, or is based on the same contractual relationship.

4. Delivery, Transfer of risk

4.1 We deliver FCA at our registered office (INCOTERMS 2020), unless agreed otherwise.

4.2 If in single cases shipping of the goods is agreed, the risk of possible destruction or deterioration of the goods transfers to the customer upon dispatch of the goods and no later than upon leaving our factory or warehouse. The manner of delivery, the route and packaging are chosen at our discretion unless specified by the customer in writing. We take out transport insurance only at the request of, in the name of and at the expense of the customer. If shipping is delayed for reasons for which the customer is responsible, the risk transfers to the customer on the day of readiness for dispatch. In this case, we have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to demand payment of the agreed price.



Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach unserem Ermessen zu lagern und Zahlung des vereinbarten Preises zu verlangen. Wir können für die Lagerkosten pauschal 0,5% des Rechnungsbetrags pro angefangenem Monat berechnen; uns bleibt der Nachweis höherer Kosten, dem Kunden der Nachweis geringerer Kosten vorbehalten.

For storage costs, we can charge a lump sum of 0.5% of the invoice amount per month begun, and we reserve the right to prove higher costs, and the customer to prove lower costs.

4.3 Unabhängig vom vereinbarten INCOTERM, bezeichnen Liefertermine stets die Absendung ab unserem Werk.

4.3 Regardless of the agreed INCOTERM, delivery dates always refer to the date of dispatch from our factory.

4.4 Die Einhaltung von Terminen und Fristen setzt immer voraus, dass alle kaufmännischen und technischen Fragen zwischen den Parteien geklärt sind und der Kunde alle ihm obliegenden Mitwirkungen und Beistellungen, einschließlich der Leistung einer vereinbarten Voraus- oder Anzahlung erfüllt hat. Andernfalls verlängern sich Termine und Fristen entsprechend. Verlangt der Kunde vor der Ablieferung eine andere Ausführung des Liefergegenstandes, wird der Lauf der Lieferfrist bis zur Verständigung über die geänderte Ausführung unterbrochen und gegebenenfalls um die für die geänderte Ausführung erforderliche Zeit verlängert. In Verzug kommen wir in jedem Fall erst durch schriftliche Mahnung nach Fälligkeit.

4.4 Adherence to deadlines and time limits always presupposes that all commercial and technical questions between the parties have been clarified and that the customer has fulfilled all his obligations to cooperate and provide information, including the payment of any agreed advance or down payment. Otherwise, deadlines and periods shall be extended accordingly. If the customer requests a different design of the delivery item prior to delivery, the delivery period shall be interrupted until agreement has been reached on the modified design and, if necessary, extended by the time required for the modified design. In any case, we shall only be in default upon receipt of a written reminder after the due date.

4.5 Sofern wir verbindliche Lieferfristen aus Gründen, die wir nicht zu vertreten haben, nicht einhalten können (Nichtverfügbarkeit der Leistung), werden wir den Kunden hierüber unverzüglich informieren und gleichzeitig die voraussichtliche neue Lieferfrist mitteilen. Ist die Leistung auch innerhalb der neuen Lieferfrist nicht verfügbar, werden wir den Kunden hierüber unverzüglich informieren und sind berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten; eine bereits erbrachte Gegenleistung des Kunden werden wir unverzüglich erstatten. Eine Nichtverfügbarkeit der Leistung in diesem Sinne liegt insbesondere vor bei nicht richtiger oder nicht rechtzeitiger Selbstbelieferung durch unseren Zulieferer, wenn wir ein kongruentes Deckungsgeschäft abgeschlossen haben.

4.5 If we are unable to meet binding delivery deadlines for reasons for which we are not responsible (non-availability of performance), we will inform the customer of this without undue delay and at the same time provide an estimated new delivery deadline. If performance is not available within the new delivery period either, we will inform the customer of this without undue delay and are entitled to withdraw from the contract in whole or in part; we will reimburse without undue delay any consideration already provided by the customer. In this sense, the performance is deemed non-available in particular if our suppliers fail to deliver to us correctly or on time, provided that we have concluded a congruent supply agreement. The customer's right to withdraw from the



Das Recht des Kunden, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten, bleibt unberührt.

4.6 Wir sind zu Teillieferungen und -leistungen berechtigt, soweit (a) die Teillieferung für den Kunden im Rahmen des vertraglichen Bestimmungszwecks verwendbar ist, (b) die Lieferung der restlichen bestellten Ware sichergestellt ist und (c) dem Kunden hierdurch kein erheblicher Mehraufwand oder zusätzliche Kosten entstehen (es sei denn, wir erklären uns zur Übernahme dieser Kosten bereit).

4.7 Kommt der Kunde in Annahmeverzug oder verletzt er schuldhaft Mitwirkungspflichten, sind wir berechtigt, den uns daraus entstandenen Schaden, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen ersetzt zu verlangen.

4.8 Wir sind dem Entsorgungssystem Interzero angeschlossen (Vertrags-Nr. 10800), nachzuvollziehen über die „Stiftung Zentrale Stelle Verpackungsregister“, Reg. Nr. DE5352641889545.

5. Höhere Gewalt

5.1 Werden unsere Lieferungen oder Leistungen durch höhere Gewalt verhindert, behindert oder gestört, werden wir für die Dauer und im Umfang der Auswirkung von unseren Leistungspflichten befreit, selbst wenn wir uns in Verzug befinden.

5.2 Höhere Gewalt ist jedes außerhalb unseres Einflussbereichs liegende Ereignis, durch das wir ganz oder teilweise in der Erfüllung unserer Verpflichtungen beeinträchtigt werden; das umfasst insbesondere Feuerschäden, Überschwemmungen, Epidemien, Arbeitskämpfe, Unruhen, kriegerische oder terroristische Auseinandersetzungen sowie nicht von uns verschuldete Betriebsstörungen oder behördliche Verfügungen. Gleiches gilt soweit Genehmigungen Dritter, die für die Ausführung der Lieferungen erforderlich sind, nicht rechtzeitig bei uns eingehen, obwohl wir sie rechtzeitig beantragt haben.

contract in accordance with the statutory provisions remains unaffected.

4.6 **We** are entitled to make partial deliveries insofar as (a) the partial delivery is usable for the customer within the scope of the contractual purpose, (b) the delivery of the remaining ordered goods is ensured and (c) the customer does not incur any significant additional expenses or costs as a result (unless we agree to bear these costs).

4.7 If the customer delays acceptance or if he culpably breaches duties to co-operate, we shall be entitled to demand compensation for the resulting damages, including any additional expenses.

4.8 We are connected to the Interzero disposal system (contract No. 10800), verified by “Stiftung Zentrale Stelle Verpackungsregister”, Reg. No. DE5352641889545.

5. Force Majeure

5.1 If our deliveries or services are prevented, hindered or disturbed by force majeure, we shall be released from fulfilling our obligations for the duration and to the extent of the effect, even if we are in default.

5.2 Force majeure is any event beyond our control that impairs us in whole or in part in the fulfilment of our obligations; this includes in particular fire damage, floods, epidemics, industrial disputes, riots, war or terrorist conflicts as well as operational disruptions or official decrees for which we are not responsible. The same applies insofar as approvals from third parties which are necessary for the execution of the deliveries are not received by us in good time, although we have applied for them in good time.



5.3 Sofern solche Ereignisse die Lieferung oder Leistung wesentlich erschweren oder unmöglich machen und die Behinderung nicht nur von vorübergehender Dauer ist, sind wir zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Bei Hindernissen vorübergehender Dauer verlängern sich die Liefer- oder Leistungsfristen oder verschieben sich die Liefer- oder Leistungstermine um den Zeitraum der Behinderung zuzüglich einer angemessenen Anlaufzeit. Soweit dem Kunden infolge der Verzögerung die Abnahme der Lieferung oder Leistung nicht zuzumuten ist, kann er durch unverzügliche schriftliche Erklärung vom Vertrag zurücktreten.

6. Ansprüche wegen Mängeln der Ware

6.1 Umfang der Gewährleistung

6.1.1 Die Ware ist mangelfrei, wenn sie der vereinbarten Beschaffenheit entspricht, die sich aus der schriftlichen Auftragsbestätigung und unserer Produktbeschreibung ergibt. Die fehlende Eignung für einen vom Kunden gewünschten Verwendungszweck stellt nur dann einen Mangel dar, wenn wir die Eignung für diesen Verwendungszweck ausdrücklich bestätigt haben.

6.1.2 Unsere Produkte erfüllen, soweit erforderlich, die gesetzlichen Anforderungen in der Europäischen Union (EU). Konformität mit gesetzlichen Anforderungen in Staaten außerhalb der EU gewährleisten wir nur, wenn dies ausdrücklich vereinbart ist.

6.1.3 Unsere Angaben zum Liefergegenstand (z.B. Gewichte, Maße, Farben) sowie unsere Darstellung desselben (z.B. Zeichnungen und Abbildungen) sind nur annähernd maßgeblich, soweit nicht die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck eine genaue Übereinstimmung voraussetzt. Diese Angaben sind

5.3 If such events make the delivery or service significantly more difficult or impossible and the hindrance is not only of temporary duration, we are entitled to withdraw from the contract. In the event of hindrances of temporary duration, the delivery or service deadlines shall be extended or the delivery or service dates shall be postponed by the period of the hindrance plus a reasonable start-up period. If the customer cannot reasonably be expected to accept the delivery or service as a result of the delay, he may withdraw from the contract by means of an immediate written declaration.

6. Claims due to defective goods

6.1 Scope of the warranty

6.1.1 The goods are free of defects if they display the agreed properties indicated in the written order confirmation and our product description. The lack of suitability for a purpose desired by the customer shall only constitute a defect if we have expressly confirmed the suitability for this purpose.

6.1.2 Our products comply with the legal requirements in the European Union (EU) as far as necessary. We only guarantee conformity with legal requirements in states outside the EU if this is expressly agreed.

6.1.3 Our information on the delivery item (e.g. weights, dimensions, colours) and our representation of the same (e.g. drawings and illustrations) are only approximately decisive, unless usability for the contractually intended purpose requires exact conformity. Such information is a description of the delivery item, but not guaranteed characteristics. Customary



Beschreibungen der Ware, aber keine garantierten Beschaffenheitsmerkmale. Handelsübliche Abweichungen und Abweichungen, die aufgrund rechtlicher Vorschriften erfolgen oder technische Verbesserungen darstellen, sowie der Ersatz von Bauteilen durch gleichwertige Teile sind zulässig, soweit sie die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck nicht beeinträchtigen.

deviations and deviations that occur due to legal regulations or that represent technical improvements, as well as the replacement of components with equivalent parts, are permissible provided that they do not impair usability for the contractually intended purpose.

6.2 Untersuchung der Ware; Anzeige von Mängeln

6.2.1 Gelieferte Ware ist vom Kunden unverzüglich nach Ablieferung sorgfältig zu untersuchen; sie gilt hinsichtlich offensichtlicher Mängel als vom Kunden genehmigt, wenn er diese nicht unverzüglich nach Ablieferung schriftlich gegenüber uns rügt. Hinsichtlich anderer Mängel gilt die Ware als vom Kunden genehmigt, wenn er diese nicht unverzüglich nach dem Zeitpunkt, in dem sich der Mangel zeigte, schriftlich gegenüber uns rügt; war der Mangel bei normaler Verwendung bereits zu einem früheren Zeitpunkt offensichtlich, ist jedoch dieser frühere Zeitpunkt für den Beginn der Rügefrist maßgeblich.

6.2.2 Beabsichtigt der Kunde den Einbau oder das Anbringen der Ware, hat er bereits bei Wareneingang die für den Einbau oder das Anbringen und die für die anschließende bestimmungsgemäße Verwendung maßgeblichen Eigenschaften zu prüfen; zusätzlich hat der Kunde die Ware unmittelbar vor dem Einbau, dem Anbringen oder der Verarbeitung (nochmals) zu untersuchen.

6.2 Examination of the goods; Notification of defects

6.2.1 Delivered goods are to be carefully inspected by the customer without undue delay after delivery; they shall be deemed approved by the customer with regard to obvious defects if the customer does not notify us of these in writing without undue delay after delivery. With regard to other defects, the goods shall be deemed to have been approved by the customer if the customer does not notify us of these in writing without undue delay after the time at which the defect became apparent; if the defect was already apparent at an earlier point in time under normal use, however, this earlier point in time shall be decisive for the start of the notification period.

6.2.2 If the customer intends to install or attach the goods, it must inspect the goods upon receipt to check the properties relevant for installation or attachment and for subsequent use in accordance with the intended purpose; in addition, the customer must (re)inspect the goods immediately prior to installation, attachment or processing.



6.2.3	Ist der Kunde Kaufmann, bleiben handelsrechtliche Untersuchungs- und Rügeobligationen unberührt (§ 377 HGB).	6.2.3	If the customer is a merchant, the obligations under commercial law to inspect the goods and give notice of defects remain unaffected (Section 377 German Commercial Code, HGB).
6.2.4	Lieferungen sind, auch wenn sie unwesentliche Mängel aufweisen, vom Kunden entgegenzunehmen.	6.2.4	Deliveries must be accepted by the customer even if they show insignificant defects.
6.2.5	Der Kunde gibt uns Gelegenheit, Mängelrügen zu überprüfen. Stellt sich die Mängelrüge als unbegründet heraus, ist der Kunde verpflichtet, uns den für die Überprüfung entstandenen Aufwand zu ersetzen, es sei denn, er hat die unbegründete Mängelrüge nicht zu vertreten.	6.2.5	The customer will give us the opportunity to examine the defect reports. If the notice of defect is unjustified, the customer must reimburse us for the cost of the inspection, unless he is not responsible for the unjustified notice of defect.
6.2.6	Über einen bei einem Verbraucher eintretenden Mangelfall wird uns der Kunde nach Kenntniserlangung unverzüglich informieren. Gesetzliche Vorschriften über den Rückgriff des Kunden als Unternehmer bleiben unberührt.	6.2.6	If a defect arises with the consumer, the customer will notify us immediately after receiving the information. Statutory provisions concerning recourse by the customer as a trader remain unaffected.

6.3 Gewährleistungsansprüche

- 6.3.1 Bei Mängeln werden wir nach unserer Wahl den Mangel beseitigen oder neu liefern (Nacherfüllung). Unser Recht, die Nacherfüllung unter den gesetzlichen Voraussetzungen zu verweigern, bleibt unberührt. Bei Fehlschlagen, Unzumutbarkeit oder Verweigerung der Nacherfüllung kann der Kunde den Preis mindern oder – bei nicht nur unerheblichen Mängeln – vom Vertrag zurücktreten; haben wir den Mangel zu vertreten, kann der Kunde in den Grenzen von Ziff. 7 Schadensersatz verlangen.
- 6.3.2 Wir sind berechtigt, die Nacherfüllung davon abhängig zu machen, dass der Kunde den fälligen Kaufpreis bezahlt. Der Kunde ist jedoch

6.3 Warranty claims

- 6.3.1 In the event of defects, we shall, at our discretion, either remedy the defect or make a new delivery (subsequent performance). Our right to refuse subsequent performance under the statutory conditions remains unaffected. If the subsequent performance fails, is unreasonable or refused, the customer may reduce the price or – in the case of significant defects – rescind the contract; if we are responsible for the defect, the customer may claim damages within the limits of Clause 7.
- 6.3.2 We are entitled to make the subsequent performance dependent on the customer paying



berechtigt, einen im Verhältnis zum Mangel angemessenen Teil des Kaufpreises zurückzubehalten.

6.3.3 Aufwendungen im Zusammenhang mit der Nacherfüllung, die dadurch entstehen, dass die verkaufte Ware an einen anderen Ort als den vereinbarten Erfüllungsort verbracht worden ist, übernehmen wir nicht, es sei denn, dies entspräche ihrem vertragsgemäßen Gebrauch.

6.3.4 Mängelansprüche kann der Kunde nicht abtreten.

7. Haftung

7.1 Unsere Haftung auf Schadens- und Aufwandungsersatz für leichte Fahrlässigkeit ist, insbesondere wegen Verletzung von Pflichten aus dem Schuldverhältnis und aus unerlaubter Handlung, ausgeschlossen, es sei denn, wir haben eine wesentliche Vertragspflicht verletzt, also eine Pflicht, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht oder auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertrauen darf. In diesem Falle ist unsere Haftung auf den vertragstypischen Schaden begrenzt, mit dessen Eintritt wir bei Vertragsabschluss aufgrund der uns bekannten Umstände rechnen mussten.

7.2 Der Kunde ist verpflichtet, uns mit jeder Bestellung ausdrücklich und schriftlich auf die Gefahr eines ungewöhnlich hohen Schadens aufmerksam zu machen; anderenfalls haften wir nicht für einen solchen Schaden. Ein ungewöhnlich hoher Schaden liegt insbesondere vor, wenn sich der Kunde gegenüber seinen Kunden oder sonstigen Dritten zu einer Vertragsstrafe, Schadenspauschalierung oder sonstigen Zahlung bei Mangel oder Verzug verpflichtet hat, die in Zusammenhang mit unserer Leistung an den Kunden steht.

the due purchase price. However, the customer is entitled to withhold a reasonable part of the purchase price in relation to the defect.

6.3.3 We shall not bear the costs of any expenses incurred in connection with the subsequent performance that arise from the fact that the sold goods have been taken to a location other than the agreed place of performance, unless this corresponds to their contractual use.

6.3.4 The customer cannot assign claims for defects.

7. Liability

7.1 Our liability for damages and reimbursement of expenses for slight negligence is excluded, in particular for breach of obligations arising from the contractual relationship and from tort, unless we have breached a material contractual obligation, i.e. an obligation the fulfilment of which is a prerequisite for the proper performance of the contract or the observance of which the customer may regularly rely on. In this case, our liability shall be limited to the damage typical for the contract, the occurrence of which we had to expect at the time of conclusion of the contract on the basis of the circumstances known to us.

7.2 The customer, with each order, is obliged to draw our attention expressly and in writing to the risk of unusually high damage; otherwise we shall not be liable for such damage. In particular, it is a case of an unusually high damage if the customer has committed himself towards his customers or other third parties to a contractual penalty, liquidated damages or any other payment in case of defect or delay, which is related to our performance to the customer.



7.3 Unsere Haftung für Schäden aus der Verletzung von Körper, Leben oder Gesundheit, für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit, für das Fehlen einer garantierten Beschaffenheit und nach dem Produkthaftungsgesetz ist jedoch unbeschränkt.

7.4 Die vorstehenden Haftungsregelungen gelten in gleichem Umfang zugunsten unserer Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten und sonstigen Erfüllungsgehilfen.

8. Verjährung von Mängel- und Ersatzansprüchen

8.1 Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche unterliegen der gesetzlichen Verjährung.

8.2 Etwaige Ansprüche aus unserer Qualitätsgarantie bleiben davon unberührt.

9. Eigentumsvorbehalt

9.1 Bis zur vollständigen Zahlung des Kaufpreises einschließlich aller Nebenforderungen, sowie bis zur Zahlung aller übrigen, auch zukünftigen Forderungen aus der gesamten Geschäftsverbindung bleibt die gelieferte Ware unser Eigentum ("Vorbehaltsware"). Bei laufender Rechnung gilt das vorbehaltene Eigentum als Sicherung für die Saldoforderung. Der Kunde verwahrt die Vorbehaltsware unentgeltlich für uns.

9.2 Dem Kunden ist die Weiterveräußerung der Vorbehaltsware im Rahmen seines ordnungsgemäßen Geschäftsbetriebs gestattet, wenn er sich nicht im Zahlungsverzug mit unseren Kaufpreisforderungen befindet. Der Kunde tritt bereits jetzt alle Forderungen gegen seine Abnehmer aus der Weiterveräußerung an uns ab; wir nehmen die Abtretung hiermit an. Der Kunde bleibt zur Einziehung an uns abgetretener Forderungen ermächtigt. Die Einzugsermächtigung können wir aus berechtigtem Interesse einschränken und aus wichtigem Grund, insbesondere für den Fall des Zahlungsverzuges, widerrufen. Wir können verlangen,

7.3 However, our liability for damages arising from injury to body, life or health, for intent and gross negligence, for the absence of a guaranteed quality and under the Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz) is unlimited.

7.4 The above liability provisions shall apply to the same extent in favour of our executive bodies, legal representatives, employees and other vicarious agents.

8. Statute of limitations for claims for defects and damages

8.1 Warranty claims and damages claims are subject to the statutory limitation period.

8.2 Any claims arising from our quality guarantee remain unaffected.

9. Retention of title

9.1 We retain title to all goods delivered ('Reserved Property') until full payment of the purchase price including all additional charges, as well as all other, including future, claims arising from the entire business relationship. In the case of a current account, the retained title serves as security for the balance claim. The customer stores the Reserved Property for us free of charge.

9.2 The customer is permitted to resell the Reserved Property in the ordinary course of business, provided that the customer is not in default of payment of our purchase price claims. The customer hereby assigns to us all claims against its own clients arising from the resale; we hereby accept the assignment. The customer remains authorised to collect claims assigned to us. We may restrict this authorisation for collection due to a legitimate interest and revoke it for good cause, in particular in the event of default in payment. We may demand that the customer informs us of the claims assigned by him and of the respective debtors, that he provides us with all information necessary for



dass uns der Kunde die von ihm abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, dazugehörige Unterlagen aushändigt und seinen Schuldnern die Abtretung offenlegt.

collection, hands over the relevant documents and discloses the assignment to his debtors.

9.3 Außergewöhnliche Verfügungen über die Vorbehaltsware, wie Verpfändung und Sicherungsübereignung sind unzulässig. Zugriffe Dritter auf unsere Vorbehaltsware oder auf eine an uns abgetretene Forderung, insbesondere Pfändungen, sind uns vom Kunden unverzüglich anzuzeigen. Der Kunde ist verpflichtet, Zugriffen unter Hinweis auf unsere Rechte sofort zu widersprechen. Der Kunde hat die Kosten der Maßnahmen zur Abwehr oder Beseitigung der Zugriffe Dritter zu tragen.

9.3 Extraordinary dispositions regarding the Reserved Property, such as pledges and transfers by way of security, are not permitted. The customer shall notify us without undue delay of any third-party access to our Reserved Property or to a claim assigned to us, in particular of any attachments. The customer is obliged to immediately object to such access with reference to our rights. The customer shall bear the costs of the measures to defend against or eliminate such third-party access.

9.4 Bei Zahlungsverzug, können wir gemäß den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurücktreten und die sofortige Rückgabe der Vorbehaltsware verlangen.

9.4 In the event of default in payment, we may withdraw from the contract in accordance with the statutory provisions and demand the immediate return of the Reserved Property.

9.5 Wir verpflichten uns, Vorbehaltsware sowie abgetretene Forderungen auf Verlangen des Kunden nach unserer Wahl insoweit freizugeben, als ihr realisierbarer Wert die zu sichernde Forderung um mehr als 10 % übersteigt. Die Freigabe erfolgt durch Übereignung bzw. Rückabtretung.

9.5 We shall release the Reserved Property and assigned claims at the customer's request at our discretion to the extent that their realisable value exceeds the claim to be secured by more than 10%. The release shall be effected by transfer of ownership or reassignment.

9.6 Die Kosten der Rücknahme und Verwertung der Vorbehaltsware trägt der Kunde. Die Kosten betragen pauschal 5 % des Verwertungserlöses einschließlich Umsatzsteuer, es sei denn wir weisen höhere Kosten nach oder der Kunde weist nach, dass keine oder niedrigere Kosten entstanden sind.

9.6 The costs of taking back and realising the Reserved Property shall be borne by the customer. The costs shall amount to a flat rate of 5% of the realisation proceeds including value added tax, unless we prove higher costs or the customer proves that no costs or lower costs have been incurred.

10. Geheimhaltung

10. Confidentiality

10.1 Der Kunde ist verpflichtet, alle kaufmännischen und technischen Informationen, die ihm durch die Geschäftsbeziehungen mit uns bekannt werden, als Geschäftsgeheimnis zu behandeln und nur für die Zwe-

10.1 The customer is obliged to treat as business secrets all commercial and technical information that becomes known to him through the business relationship with us and to use it only for the purposes of the cooperation with us, as long as and to the extent that



cke der Zusammenarbeit mit uns zu verwenden, solange und soweit diese nicht allgemein bekannt sind oder werden, insbesondere alle als „geheim“, „vertraulich“ o. ä. gekennzeichneten Informationen. Die Informationen sind sorgfältig aufzubewahren und vor unerlaubtem Zugriff Dritter zu schützen. Dies gilt insbesondere auch für Erfüllungsgehilfen (auch Mitarbeiter) des Kunden. Diese sind entsprechend schriftlich zu verpflichten; die Verpflichtungen sind uns auf Anforderung vorzulegen.

such information is not or does not become generally known, in particular all information marked as ‘secret’, ‘confidential’ or similar. The information must be stored carefully and protected from unauthorised access by third parties. This applies in particular to the customer's vicarious agents (including employees). These must be obligated in writing accordingly; the obligations must be presented to us upon request.

10.2 Soweit nicht ohnehin urheberrechtlich oder sonst gesetzlich untersagt, ist es dem Kunden nicht erlaubt, durch Beobachten, Untersuchen, Rückbauen oder Testen von überlassenen Produkten oder Gegenständen ein Geschäftsgeheimnis zu erlangen.

10.2 Unless anyway prohibited by copyright or other laws, the customer is not allowed to obtain a trade secret by observing, examining, dismantling or testing products or items provided.

11. Anwendbares Recht, Streitbeilegung

11. Applicable law, Dispute resolution

11.1 Es gilt deutsches Recht; das UN-Kaufrecht (CISG) ist ausgeschlossen.

11.1 German law shall apply; the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall not apply.

11.2 Hat der Kunde seinen Sitz in der Europäischen Union in Norwegen, Island oder der Schweiz gilt: Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus und in Zusammenhang mit dem Vertragsverhältnis an unserem Geschäftssitz oder nach unserer Wahl auch am Sitz des Kunden.

11.2 If the customer is domiciled in the European Union, Norway, Iceland or Switzerland, the following shall apply: If the customer is a merchant, a legal person under public law or a special asset under public law, the place of jurisdiction for all disputes arising from and in connection with the contractual relationship shall be at our place of business or, at our discretion, at the customer's place of business.

11.3 Hat der Kunde seinen Sitz außerhalb der Europäischen Union, Norwegen, Island oder der Schweiz gilt: Alle Streitigkeiten aus und in Zusammenhang mit dem Vertragsverhältnis, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Deutschen Institution für Schiedsgerichtsbarkeit e.V. (DIS) unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Die Anzahl der Schiedsrichter wird gemäß Ziff. 10.2 der DIS-Schiedsgerichtsordnung (2018) bestimmt. Der Schiedsort ist an unserem Sitz. Die Verfahrenssprache ist

11.3 If the customer is domiciled outside the European Union, Norway, Iceland or Switzerland, the following shall apply: All disputes arising out of or in connection with the contractual relationship shall be finally settled in accordance with the Arbitration Rules of the German Arbitration Institute (DIS) without recourse to the ordinary courts of law. The number of arbitrators shall be determined in accordance with Article 10.2 of the DIS Arbitration Rules (2018). The seat of the arbitration is at our place of business. The language of the arbitration shall be German. However, both parties



Deutsch. Beide Parteien sind aber berechtigt, in englischer Sprache vorzutragen und englische Dokumente einzureichen. Verfahrensgrundsätze des common law, wie etwa zur Vorlage von Unterlagen (sogenannte document production) finden weder direkte noch entsprechende Anwendung.

are entitled to present arguments and submit documents in English. Common law procedural principles, such as those relating to the production of documents (so-called document production), shall not apply, whether directly or by analogy.

12. Sprache, Salvatorische Klausel

- 12.1 Bei Widersprüchen zwischen der deutschen und der englischen Sprachfassung dieser Lieferbedingungen, ist die deutsche Sprachfassung vorrangig.
- 12.2 Sollte eine dieser Bestimmungen unwirksam sein oder werden, wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon.

12. Language, Severability Clause

- 12.1 In case of contradictions between the German and the English language version of these Terms of Delivery, the German language version shall prevail.
- 12.2 Should any of these provisions be or become invalid, the validity of the remaining provisions shall not be affected.